

## الدعم المالي - المساعدة في التكاليف

تدور هذه المعلومات حول المساعدة في التكاليف إذا كنت مصابًا بالسرطان. تتناول هذه المعلومات:

- المساعدة في تكاليف النقل
- المساعدة في تكاليف الوصفات الطبية وغيرها من التكاليف الصحية
- دعم الأباء والأمهات
- المنح والقروض

نأمل أن تجيب نشرة المعلومات هذه على أسئلتك.

يُمكنك أيضًا الاتصال بمؤسسة ماكميلان كanser ساپورت (Macmillan Cancer Support) على الرقم الهاتفي المجاني **00 0808 808 00**، من الاثنين إلى الجمعة، من الساعة 9 صباحًا إلى الساعة 8 مساءً. يُرجى العلم بأن لدينا مترجمين، وبالتالي يُمكنك التحدُّث إلينا بلغتك. عندما تتصل بنا، يُرجى إخبارنا باللغة الإنجليزية باللغة التي تحتاج إلى استخدامها (قُل "أرابيك").

يُمكنك الاطلاع على مزيد من المعلومات بلغات أخرى على الموقع الإلكتروني [macmillan.org.uk/translations](http://macmillan.org.uk/translations)

## المساعدة في تكاليف النقل

- إذا كنت من محدودي الدخل، فقد تتمكن من الحصول على المساعدة في تكاليف الانتقال إلى المستشفى لتلقي العلاج. يُمكنك استرداد أجرة الانتقال بالحافلات أو القطارات أو سيارات الأجرة. أو يُمكنك الحصول على مبالغ مالية للمساعدة في تكاليف الوقود. سيتمكن مرضى السرطان من صف سياراتهم مجانًا في معظم المستشفيات. تحدُّث إلى موظفي المستشفى للحصول على مزيد من المعلومات.
- توجد أسعار خاصة للحافلات والسيارات والقطارات لبعض المُسنين وذوي الإعاقات. لمزيد من المعلومات، تفضّل زيارة الموقع الإلكتروني **gov.uk** أو **indirect.gov.uk**
- إذا كنت تواجه مشاكل في الانتقال، فقد تتمكن من الحصول على شارة زرقاء اللون. وهذا يعني أنه بإمكانك صف سيارتك في أماكن انتظار السيارات الأقرب للوجهة التي تريد الذهاب إليها، كالمستشفيات أو محلات السوبر ماركت. لمعرفة المزيد، تفضّل زيارة الموقع الإلكتروني **gov.uk** أو **indirect.gov.uk**

## المساعدة في تكاليف الوصفات الطبية وغيرها من التكاليف الصحية

- تُقدّم الوصفات الطبية مجاناً لمرضى السرطان. سيتوجب عليك تعبئة نموذج يُمكنك الحصول عليه من مركز أو مستشفى الطب العام بمنطقتك.
- في ويلز وأيرلندا الشمالية، يُقدّم الشعر المستعار والدعامات النسيجية مجاناً للجميع، بينما تُقدّم في إنجلترا واسكتلندا مجاناً للبعض، بما في ذلك الأطفال دون سن 16 عاماً ومحدودي الدخل. تحدّث إلى المُمرّض أو الطبيب المُختص بعلاج السرطان المتابع لحالتك للحصول على مزيد من المعلومات.
- يساعد برنامج هيئة الخدمات الصحية الوطنية لمحدودي الدخل ذوي الدخل المحدود في دفع التكاليف الصحية. وهذا يشمل تكاليف علاج الأسنان وفحوصات النظر والانتقال لتلقّي العلاج. يخضع البرنامج لإدارة هيئة الخدمات الصحية الوطنية أو هيئة الخدمات الصحية بأيرلندا الشمالية.

## دعم الآباء والأمهات

- تُتيح لك قسائم رعاية الأطفال دفع تكاليف رعاية الأطفال من راتبك، قبل خصم الضريبة والتأمين الوطني. وهذا يوفر لك المال إذا كنت بحاجة إلى الترتيب لرعاية الأطفال أثناء الذهاب إلى مواعيد أو تلقّي العلاج، أو إذا شعرت بتوَعُّك. قد تتمكن أيضاً من الحصول على المساعدة في دفع تكاليف رعاية الأطفال من إحدى المؤسسات الخيرية أو مجلس البلدية المحلي التابع لمنطقتك.
- إذا كان لديك طفل يرتاد المدرسة، فقد يتمكن من الحصول على وجبات مدرسية مجانية. وقد يُمكنك أيضاً الحصول على المساعدة في دفع تكاليف الزي المدرسي والانتقال من وإلى المدرسة. أطلب المزيد من المعلومات من مجلس البلدية المحلي التابع لمنطقتك.

## المِنح والقروض

- **مِنح ماكميلان (Macmillan)** هي إعانات منخفضة القيمة تُمنح للأشخاص الذين يحتاجون إلى مساعدة في سداد النفقات الإضافية الناتجة عن الإصابة بمرض السرطان. وقد تتمثل هذه المنح في توفير ملابس إضافية أو المساعدة في دفع فواتير التدفئة. وتستهدف الأشخاص الذين يعانون من انخفاض مستويات الدخل والمُدخرات. وهذا يعني:
  - أن لديك مُدخرات تقل عن 6000 جنيه إسترليني إذا كنت أعزب، أو تقل عن 8000 جنيه إسترليني إذا كنت متزوجاً أو تعول.
  - أن إجمالي دخلك محدود بعد دفع الإيجار والرهن العقاري وضريبة مجلس البلدية. ويعني ذلك أن الدخل الأسبوعي للشخص الأعزب يبلغ 170 جنيهًا إسترلينيًا، و289 جنيهًا إسترلينيًا للشخص المتزوج أو الذي يعول أسرة من فردين، و85 جنيهًا إسترلينيًا لكل طفل، و119 جنيهًا إسترلينيًا لكل شخص بالغ إضافي.
- قد تتمكن أيضاً من الحصول على مِنح أو قروض من مصادر أخرى. فعلى سبيل المثال، يُمكنك تلقّي المساعدة من المؤسسات الخيرية أو مجلس البلدية المحلي التابع لمنطقتك.

## كيفية تقديم مؤسسة ماكميلان (Macmillan) للمساعدة

تتواجد مؤسسة ماكميلان (Macmillan) لمساعدتك ولمساعدة عائلتك. يُمكنك الحصول على الدعم من خلال:

- خط دعم مؤسسة ماكميلان (Macmillan). يُرجى العلم بأن لدينا مترجمين، وبالتالي يُمكنك أن تتحدّث إلينا بلغتك. لا عليك سوى الاتصال بالرقم الهاتفي 00 00 808 0808 من الاثنين إلى الجمعة، من الساعة 9 صباحًا إلى الساعة 8 مساءً.
- الموقع الإلكتروني لمؤسسة ماكميلان (Macmillan). تفضّل زيارة الموقع الإلكتروني [macmillan.org.uk](http://macmillan.org.uk) للاطلاع على معلومات كثيرة باللغة الإنجليزية عن السرطان والتعايش معه. يُمكنك الاطلاع على مزيد من المعلومات بلغات أخرى على الموقع الإلكتروني [macmillan.org.uk/translations](http://macmillan.org.uk/translations)
- مراكز المعلومات. في مركز المعلومات، يُمكنك التحدّث إلى متخصصّ دعم السرطان والحصول على معلومات كتابية. ابحث عن أقرب مركز من خلال الموقع الإلكتروني [macmillan.org.uk/informationcentres](http://macmillan.org.uk/informationcentres) أو اتصل بنا. قد يتوفر مركز في المستشفى الذي تُعالج به.
- مجموعات الدعم المحلي. ابحث عن مجموعة قريبة منك من خلال الموقع الإلكتروني [macmillan.org.uk/supportgroups](http://macmillan.org.uk/supportgroups) أو اتصل بنا.
- مجتمع ماكميلان (Macmillan) على الإنترنت. يُمكنك التحدّث إلى أشخاص آخرين يخوضون مواقف مشابهة على الموقع الإلكتروني [macmillan.org.uk/community](http://macmillan.org.uk/community)

## المزيد من المعلومات باللغة العربية

لدينا معلومات باللغة العربية حول هذه المواضيع:

### أنواع السرطان

- سرطان الثدي
- سرطان الأمعاء الغليظة
- سرطان الرئة
- سرطان البروستاتا

### العلاجات

- العلاج الكيميائي
- العلاج الإشعاعي
- الجراحة

### التعامل مع السرطان

- إذا أثبت التشخيص إصابتك بالسرطان - دليل سريع
- مشاكل التغذية والسرطان
- نهاية الحياة
- التغذية الصحيّة
- التعب (الإعياء) والسرطان
- الآثار الجانبية لعلاج السرطان
- ما يُمكنك القيام به لمساعدة نفسك
- الدخل المالي والسرطان - الإعانات

للاطلاع على هذه المعلومات، يُرجى زيارة الموقع الإلكتروني [macmillan.org.uk/translations](http://macmillan.org.uk/translations)

تحدّث إلينا باللغة العربية

يُمكنك الاتصال بمؤسسة ماكميلان (Macmillan) على الرقم المجاني **0808 808 00 00** والتحدّث معنا بلغتك الأصلية بمساعدة مترجم. يُمكنك إخبارنا بمخاوفك وطرح استفساراتك الطبية. لا عليك سوى إخبارنا، باللغة الإنجليزية، باللغة التي تود استخدامها.

مواعيد العمل من الاثنين إلى الجمعة من الساعة 9 صباحًا إلى الساعة 8 مساءً.

## المراجع والشكر

تمت كتابة وتحريّر هذه المعلومات بواسطة فريق تطوير معلومات السرطان بمؤسسة ماكميلان كانسر ساپورت (Macmillan Cancer Support).

تستند هذه المعلومات إلى كتيب ماكميلان (Macmillan) المساعدة في سداد تكاليف علاج السرطان. يُمكننا أن نُرسل لك نسخة منه، ولكن الكتيب الكامل متوفر باللغة الإنجليزية فقط.

تمت مراجعة هذه المعلومات بواسطة خبراء مختصين واعتمادها من قبل نيل ساوثويك مدير برنامج الدعم المالي بمؤسسة ماكميلان (Macmillan).

نتوجّه بالشكر إلى: روي بيسون، مدير خدمة المشورة، حلول الإعاقة غرب ميدلاندز؛ وجوستين بورتون، الرئيس الفني لفريق حقوق الخدمات الاجتماعية بمؤسسة ماكميلان (Macmillan)؛ ودينيس فورد، مستشار حقوق الخدمات الاجتماعية بمؤسسة ماكميلان (Macmillan)؛ وأنتوني مارتين، مدير شراكات خدمات الإعانات بمؤسسة ماكميلان (Macmillan)؛ وأندرو مونتغومري، مدير شراكات خدمات الإعانات بمؤسسة ماكميلان (Macmillan)؛ وتينا سميث، مدير إعانات الخدمات الاجتماعية بمؤسسة ماكميلان (Macmillan)، مجلس نيث بورت تالپوت.

كما نتوجه بالشكر إلى الأشخاص المصابين بالسرطان الذين راجعوا هذا الإصدار.

تستند كل معلوماتنا إلى أفضل الأدلة المتاحة. لمزيد من المعلومات حول المصادر التي نستخدمها، يُرجى التواصل معنا عبر البريد الإلكتروني [bookletfeedback@macmillan.org.uk](mailto:bookletfeedback@macmillan.org.uk)



مراجعة المحتوى: سبتمبر 2018

المراجعة التالية المُخطّط لها: 2020

نحن نبذل قصارى جهدنا لضمان تحزّي الدقة في المعلومات التي نقدّمها، ولكن لا ينبغي الاعتماد عليها لتقديم صورة تعكس الوضع الحالي للأبحاث الطبية التي تتغير باستمرار. إذا كنت قلقًا بشأن صحتك فيجب عليك استشارة طبيبك. لا تتحمل مؤسسة ماكميلان (Macmillan) المسؤولية عن أي خسائر أو أضرار تنشأ عن أي خطأ في هذه المعلومات أو في المعلومات الخاصة بطرف ثالث، مثل المعلومات المعروضة على المواقع الإلكترونية التي نشير إليها من خلال الروابط.

© ماكميلان كانسر ساپورت (Macmillan Cancer Support) 2018. مؤسسة خيرية مسجّلة في إنجلترا وويلز (261017) واسكتلندا (SC039907) وجزيرة أيل أوف مان (604). مكتب مسجّل 89 ألبرت إيمانكمنت، لندن SE1 7UQ.

MAC17423\_Arabic

## Financial support – help with costs

This information is about help with costs if you have cancer. This information covers:

- Help with transport costs
- Help with prescriptions and other health costs
- Support for parents
- Grants and loans

We hope this fact sheet answers your questions.

You can also call Macmillan Cancer Support on freephone **0808 808 00 00**, Monday to Friday, 9am to 8pm. We have interpreters, so you can speak to us in your own language. When you call us, please tell us in English which language you need (say “xxxxx”).

There is more information in other languages at [macmillan.org.uk/translations](http://macmillan.org.uk/translations)

## Help with transport costs

- If you are on a low income, you may be able to get help with the cost of travelling to hospital for your treatment. You could get a refund on your bus, train or taxi fares. Or you could get money to help pay for petrol. People with cancer will get free parking at most hospitals. Speak to the staff at the hospital for more information.
- There are special rates for bus, coach and train tickets for some older people and people with disabilities. For more information visit [gov.uk](http://gov.uk) or [indirect.gov.uk](http://indirect.gov.uk)
- If you have problems moving around, you may be able to get a Blue Badge. This means you can park in parking spaces that are closer to where you need to go, such as hospitals or supermarkets. To find out more, visit [gov.uk](http://gov.uk) or [indirect.gov.uk](http://indirect.gov.uk)

## Help with prescriptions and other health costs

- Prescriptions are free for people with cancer. You will need to fill in a form, which you can get from your GP surgery or hospital.
- In Wales and Northern Ireland, wigs and fabric supports are free for everyone. In England and Scotland, they are free for some people, including children under the age of 16 and people on a low income. Speak to your cancer nurse or doctor for more information.
- The NHS Low Income Scheme helps people on a low income to pay for health costs. This includes help with dental treatment, sight tests and travel to receive treatment. It is run by the NHS, or the Health Service in Northern Ireland.

## Support for parents

- **Childcare vouchers** let you pay for childcare through your salary, before tax and National Insurance are taken out. This saves you money if you need to arrange childcare while you go to appointments or have treatment, or if you feel unwell. You might also be able to get help with childcare costs from a charity or your local council.
- If you have a child at school, they might be able to get free school meals. You might also be able to get help with paying for school clothing, and travel to and from school. Ask your local council for more information.

## Grants and loans

- **Macmillan Grants** are small payments for people who need help with the extra costs that cancer can cause. This might be extra clothing or help to pay heating bills. They are for people who have a low level of income and savings. This means:
  - You have less than £6,000 in savings if you are single, or less than £8,000 as a couple or family.
  - You have a low total income after you have paid rent, mortgage and council tax. This means a weekly income of £170 for a single person, £289 for a couple or household of two people, £85 for each child, and £119 for each additional adult.
- You may also be able to get grants or loans from other sources. For example, charities or your local council might be able to help.

## How Macmillan can help

Macmillan is here to help you and your family. You can get support from:

- The Macmillan Support Line. We have interpreters, so you can speak to us in your language. Just call **0808 808 00 00** from Monday to Friday, 9am to 8pm.
- The Macmillan website. Visit **macmillan.org.uk** for lots of English information about cancer and living with cancer. There is more information in other languages at **macmillan.org.uk/translations**
- Information centres. At an information centre, you can talk to a cancer support specialist and get written information. Find your nearest centre at **macmillan.org.uk/informationcentres** or call us. Your hospital might have a centre.
- Local support groups. Find a group near you at **macmillan.org.uk/supportgroups** or call us.
- The Macmillan Online Community. You can talk to other people in similar situations at **macmillan.org.uk/community**

## More information in [language]

We have information in [language] about these topics:

Types of cancer

- Breast cancer
- Large bowel cancer
- Lung cancer
- Prostate cancer

Treatments

- Chemotherapy
- Radiotherapy
- Surgery

Coping with cancer

- If you're diagnosed with cancer – a quick guide
- Eating problems and cancer
- End of life
- Healthy eating
- Tiredness (fatigue) and cancer
- Side effects of cancer treatment
- What you can do to help yourself
- Money and cancer – Benefits

To see this information, go to [macmillan.org.uk/translations](https://www.macmillan.org.uk/translations)

Speak to us in [language]

You can call Macmillan free on **0808 808 00 00** and speak to us in your own language through an interpreter. You can talk to us about your worries and ask medical questions. Just tell us, in English, the language you want to use.

We are open Monday to Friday, 9am to 8pm.

## References and thanks

This information has been written and edited by Macmillan Cancer Support's Cancer Information Development team.

This information is based on the Macmillan booklet *Help with the cost of cancer*. We can send you a copy, but the full booklet is only available in English.

This information has been reviewed by relevant experts and approved by Neal Southwick, Macmillan Financial Support Programme Lead.

With thanks to: Roy Beeson, Advice Service Manager, Disability Solutions West Midlands; Justine Burton, Macmillan Welfare Rights Team Technical Lead; Denise Forde, Macmillan Welfare Rights Adviser, Anthony Martin, Macmillan Benefit Service Partnerships Manager; Andrew Montgomery, Macmillan Benefit Service Partnerships Manager; and Tina Smith, Macmillan Welfare Benefits Manager, Neath Port Talbot Council.

Thanks also to the people affected by cancer who reviewed this edition.

All our information is based on the best evidence available. For more information about the sources we use, please contact us at [bookletfeedback@macmillan.org.uk](mailto:bookletfeedback@macmillan.org.uk)



Content reviewed: September 2018

Next planned review: 2020

We make every effort to ensure that the information we provide is accurate but it should not be relied upon to reflect the current state of medical research, which is constantly changing. If you are concerned about your health, you should consult your doctor. Macmillan cannot accept liability for any loss or damage resulting from any inaccuracy in this information or third-party information such as information on websites to which we link.

© Macmillan Cancer Support 2018. Registered charity in England and Wales (261017), Scotland (SC039907) and the Isle of Man (604). Registered office 89 Albert Embankment, London SE1 7UQ.

MAC17423\_Language